

КРАТКОЕ СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО (Quick Reference Guide)

Беспроводная система для измерения уровня глюкозы в крови Контур[®] Плюс Линк 2.4 (Contour[®] Plus Link 2.4)

Производитель/Manufacturer

Ascensia Diabetes Care Holdings AG
(«Асцензия Диабитис Кеа Холдингс АГ»), Швейцария, Peter Merian-Strasse 90, 4052 Basel, Switzerland

Подпись/Signature



Имя/Name: Ilia Leviev

Должность/Position: Regulatory Affairs Manager Eastern Europe

Дата/Date 31.10.2018



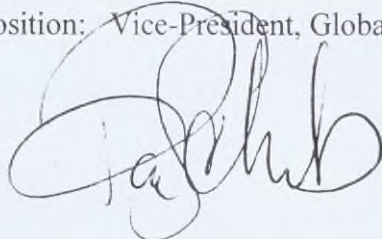
Ascensia
Diabetes Care Holdings AG
Peter Merian-Strasse 90
CH - 4052 Basel

Подпись/Signature

Имя/Name: Pam Schaub

Должность/Position: Vice-President, Global Regulatory Affairs

Дата/Date



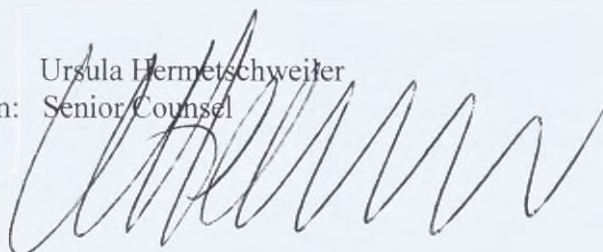
31-10-2018

Подпись/Signature

Имя/Name: Ursula Hermetschweiler

Должность/Position: Senior Counsel

Дата/Date



all 31, 2018



Зарядка глюкометра

- 1 Чтобы открыть USB разъем, снимите колпачок с него.



Перед началом настройки
отсоедините глюкометр от
источника питания

- 2 Для начала настройки нажмите и удерживайте кнопку «Menu» (Меню) сверху на глюкометре в течение нескольких секунд, пока он не включится.
- 3 Для выбора «LANGUAGE» (Язык) прокрутите вниз. Нажмите «OK».
- 4 Если отображается верный язык, нажмите «OK». Если отображается неверный язык, нажмите «NO» (НЕТ).

Соединить с помпой

- 5 Подключить помпу MiniMed?
Нажмите «ОК».
- 6 Нажмите «ОК».

- 7** Отложите глюкометр и возьмите помпу.
- Нажмите любую кнопку, чтобы включить экран, затем нажмите кнопку «Меню».
- Используйте стрелку вниз  для прокрутки до «Дополнительно».
- Нажмите «Выбор» .

Если на экране помпы нет изображения, для включения нажмите любую кнопку.

- 8** В меню «Дополнительно» при помощи кнопки вниз  прокрутите до «**Опции устройства**».
- Нажмите «Выбрать» .
- 9** В меню «Опции устройства» прокрутите до «**Подключен устр.**».
- Нажмите «Выбрать» .

- 10** Расположите глюкометр и помпу рядом друг с другом.
На помпе выберите «Автоподсоединение».

Выберите
«Автоподсоединение» на
глюкометре.

- 11** Просмотрите экран помпы, при помощи стрелки вниз пролистните на следующую страницу.

Используйте кнопки  со стрелками, чтобы прокрутить до «Продолж.» (Продолжить).



- 12** Расположите глюкометр и помпу рядом друг с другом.
Выберите «Поиск» на помпе.

Выберите «Поиск» на глюкометре.



Поиск может длиться до 2 минут.



- 13** Сравните «С/Н Помпы» (серийный номер) на **помпе** с «С/Н устр.» (серийный номер устройства) на **глюкометре**.
Если они совпадают, прокрутите на «Подт-ть» (Подтвердить) на **помпе**.
Нажмите «Выбрать» (⊙).

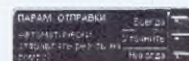


Когда помпа подсоединится к **глюкометру**, С/Н на экране глюкометра изменится на другой. Этот номер является С/Н помпы.

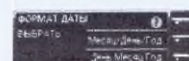
- 14** Переверните помпу. Убедитесь, что С/Н на обратной стороне **помпы** совпадает с серийным номером на экране глюкометра. Нажмите «Далее».



- 15** В следующем окне выберите «Всегда» и нажмите «ОК».



- 16** Выберите «формат даты».



- 17** Нажмите «ОК».
- Примечание: Если дата и время на помпе установлены неправильно, необходимо их изменить.
- 



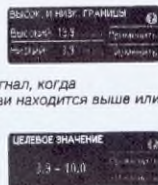
- 18** Для выбора «Авторегистрация включена», нажмите



Функция Авторегистрация во время тестирования позволяет Вам пометать результаты метками «Натошак», «До еды» или «После еды». Для получения более детальной информации см. Руководство пользователя.

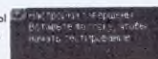
Продолжение - на следующей странице. ➡

- 19 Применить или изменить предупреждающие сигналы гипер- и гипогликемии. Глюкометр издаст предупреждающий звуковой сигнал, когда содержание сахара у Вас в крови находится выше или ниже установленных значений.
- 20 Применить или изменить диапазон целевых значений. Диапазон целевых значений является целью для результатов измерения уровня глюкозы в Вашей крови.



ПРИМЕЧАНИЕ: Предупреждающие сигналы могут быть установлены только за пределами выбранного(ых) Вами диапазона(ов) целевых значений. Целевые значения могут быть установлены только в пределах выбранного Вами уровня(ей) для предупреждающего сигнала. Для получения дополнительной информации обращайтесь в Службу по работе с клиентами. Контактная информация Службы по работе с клиентами представлена ниже.

- 21 Системные настройки завершены и глюкометр готов к проведению определения сахара крови. Перейдите к этапу 1 ниже.



Необходимые принадлежности для проведения измерения



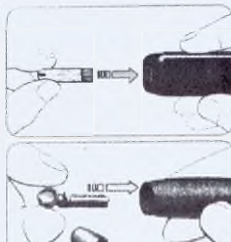
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Прокладыватель предназначен для самостоятельного контроля только одним человеком. Вследствие риска инфицирования запрещается использование его более чем одним человеком.^{1,2}
 - Используйте новый ланцет при каждом новом тестировании, так как использованный ланцет нестерилизован.
 - Все составные части этой системы считаются биологически опасными и потенциально могут передавать инфекционные заболевания, даже после выполнения их очистки.
 - Всегда тщательно мойте руки с мылом и тщательно высушивайте их до и после проведения измерения и контакта с глюкометром, прокладывателем или тест-полосками.
- Для получения детальной информации по очистке глюкометра см. Руководство пользователя глюкометра.

Проведение исследования крови

Получение капли крови

- 1 Вставьте тест-полоску и подождите, пока появится сообщение **ПОДЖИТЕ ОБРАЗЕЦ КРОВИ**.
- 2 Удалите наконечник прокладывателя. С усилием вставьте ланцет в прокладыватель до упора.



Изображения прокладывателя приведены только для иллюстрации. Вид Вашего прокладывателя может отличаться. Подробные инструкции по подготовке прокладывателя см. во вкладыше к Вашему прокладывателю.

- 3 Наденьте наконечник. Отрегулируйте глубину прокола с помощью поворотной части наконечника.
- 4 Получение капли крови.



Проведение исследования крови

- 5 Прикоснитесь к капле крови кончиком тест-полоски. Если одной капли крови окажется недостаточно, глюкометр дважды издаст звуковой сигнал, а на экране появится изображение **ПОЛОСКА ЗАПОЛНЕНА НЕ ПОЛНОСТЬЮ**. У Вас есть около 30 секунд, чтобы добавить кровь на ту же полосу.



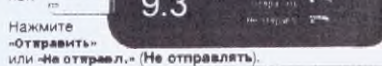
ПРИМЕЧАНИЕ: Если функция «Авторегистрация» включена, перед отображением результатов Вас попросят отметить результаты метками «Натощак», «До Еды» или «После Еды». Если Ваши результаты будут выше или ниже установленных значений для предупреждающих сигналов Вы увидите Ваши результаты без необходимости производить выбор функции «Авторегистрация».

Список использованных источников

- 1 US Food and Drug Administration. Use of fingerstick devices on more than one person poses risk for transmitting bloodborne pathogens: initial communication. US Department of Health and Human Services; update 11/29/2010. <http://www.fda.gov/MedicalDevices/Safety/AlertsandNotices/ucm224025.htm>
- 2 Centers for Disease Control and Prevention. CDC clinical reminder: use of fingerstick devices on more than one person poses risk for transmitting bloodborne pathogens. US Department of Health and Human Services; 8/23/2010. <http://www.cdc.gov/injectionsafety/Fingerstick-DevicesBGM.html>

Отправка результатов на помпу MiniMed

- 6 Если во время настройки в разделе «Парам. отп.» (Параметры отправки) выбрано «Всегда», результаты будут отправляться непосредственно на помпу. Если во время настройки в разделе «Парам. отп.» (Параметры отправки) выбрано «Уточнить», после каждого исследования Вы выбираете, отправлять ли Ваш результат на помпу или нет.



Нажмите «Отправить» или «Не отправлять» (Не отправлять).

ПРИМЕЧАНИЕ: Если выбрано «Уточнить», результаты исследования будут отправляться на помпу только в том случае, если Вы выберете «Отправить».

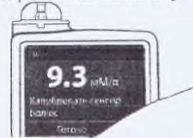
Болюс, напоминание и примечания

- 7 Выберите «Болюс» для отправки болюса на помпу. Выберите «Напомин.» (Напоминание) для настройки напоминания следующего измерения. Выберите «Примечания» для добавления информации к результатам.



Подтвердить, что результаты отправлены на помпу

- 8 Поднимите помпу. Чтобы попасть на стартовое окно, нажмите и удерживайте кнопку «Назад». Ваши результаты измерений должны появиться на экране помпы.



Выключение глюкометра

- 9 Извлеките тест-полоску и через 3 минуты глюкометр выключится. Или для выключения глюкометра нажмите и удерживайте кнопку «Menu» (Меню).



Для получения детальной информации см. Руководство пользователя глюкометра Contour Plus Link 2.4 (CONTOUR PLUS LINK 2.4), инсулиновой помпы MiniMed (МиниМед) и вкладыш прокладывателя.

Служба по работе с клиентами (на территории России звонок бесплатный) 8 800 200 44 43.

www.diabetes.ascensia.com/ru

Информацию о патентах и связанных лицензиях см. по адресу: www.patents.ascensia.com

IVD Медицинское изделие для диагностики In Vitro

ASCENSIA
Diabetes Care



Ascensia Diabetes Care Holdings AG
Peter Merian-Strasse 90
4052 Basel, Switzerland
Асценсия Дабетес Кэр Холдингс АГ

Импортер на территории России:
ООО «Асценсия Дабетес Кэр Холдингс»
Краснодарский наб., д. 10, офис 706
125010, Москва, Россия
тел. 8 800 200 44 43

Выдано Регистрационное Удостоверение
№ _____ от 00.00.0000

Ascensia (Асценсия), логотип Ascensia Diabetes Care (Асценсия Дабетес Кэр Холдингс), Contour (Контур) и логотип «No Coding» (Без кодирования) являются товарными знаками и/или зарегистрированными товарными знаками компании Ascensia Diabetes Care Holdings AG. Все остальные торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев.

Bolus Wizard, CareLink, Guardian, MiniMed и Paradigm являются товарными знаками и/или зарегистрированными товарными знаками компании Medtronic MiniMed, Inc.

Medtronic

© 2017 Ascensia Diabetes Care Holdings AG. Все права защищены.

Legalization

I, Dr. Benedikt A. Suter, the undersigned, sworn notary public to Basel-Stadt (Switzerland), hereby certify that the signature on the first page is that of **Ascensia Diabetes Care Holding AG**, a limited company under Swiss law, having its seat in Basel (Switzerland), affixed by **M Pam Schaub**, citizen of the United States of America, domiciled in Oberwil BL (Switzerland), and **Ms Ursula Hermetschweiler**, citizen of Wetzikon ZH (Switzerland), domiciled in Basel (Switzerland), both with the right to sign jointly at two, both identified by comparison with other samples of indubitably authentic signatures.



B a s e l, this 31st (thirty-first) day of October 2018 (two thousand and eighteen)

Benedikt A. Suter

non

Leg. Prot. 2018/ 3485

[Перевод с английского языка на русский язык]

[Перевод подписей, надписей, штампа, нотариального удостоверения и печати на документе «Краткое справочное руководство. Беспроводная система для измерения уровня глюкозы в крови Контур® Плюс Линк 2.4 (Contour® Plus Link 2.4)», представленном на русском языке.]

Питер Мериан-Штрассе 90, 4052 Базель, Швейцария
(Peter Merian-Strasse 90, 4052 Basel, Switzerland)

/подпись/

Илья Левиёв

Руководитель отдела нормативно-правового регулирования в Восточной Европе

/31 октября 2018 г./

/подпись/

Пам Шауб

Вице-президент, отдел нормативно-правового регулирования

/31 октября 2018 г./

/подпись/

Урсула Хермечвайлер

Старший юрисконсульт

/31 октября 2018 г./

[Штамп:

«Асцензия Диабитис Кеа Холдингс АГ»

Питер Мериан-Штрассе 90

CH - 4052 Базель]

Нотариальное удостоверение

Я, д-р Бенедикт А. Сутер, нижеподписавшийся присяжный нотариус кантона Базель-Штадт (Швейцария), настоящим удостоверяю, что подписи на первой странице данного документа являются подписями, поставленными от имени **«Асцензия Диабитис Кеа Холдингс АГ» (Ascensia Diabetes Care Holdings AG)**, компании с ограниченной ответственностью, действующей согласно законодательству Швейцарии, головной офис которой находится в г. Базеле (Швейцария), г-жой **Пам Шауб**, гражданкой Соединенных Штатов Америки, проживающей в Обервиле (Швейцария), и г-жой **Урсулой Хермечвайлер**, гражданкой Швейцарии (коммуна Ветцикон), проживающей в г. Базеле (Швейцария), имеющими право совместной подписи; подписи были идентифицированы путем сверки с другими образцами их подписей, подлинность которых не подлежит сомнению.

г. Базель, 31 (тридцать первое) октября 2018 (две тысячи восемнадцатого) года.

[Печать нотариуса]

/подпись/

№ нотариального заверения: 2018/3485

Перевел Зайцев Дмитрий Витальевич

Российская Федерация

Город Москва

Седьмого ноября две тысячи восемнадцатого года

Я, Король Виктория Алексеевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Зайцева Дмитрия Витальевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 08/82-н/77-2018-5-4119

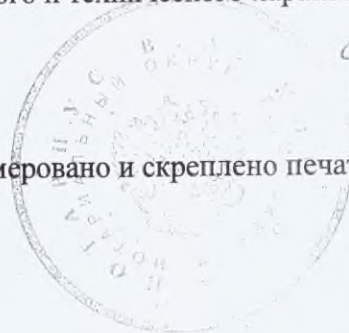
Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

В.А. Король

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 5 лист(-а,-ов)

В.А. Король



Российская Федерация

Город Москва

Седьмого ноября две тысячи восемнадцатого года

Я, Король Виктория Алексеевна, нотариус города Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 08/82-н/77-2018-5-4126.

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 70 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 350 руб. 00 коп.



✍ В.А. Король

Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 6 листов (-а, -ов)

✍

ВКЛАДЫШ-ИНСТРУКЦИЯ
(Instructional Insert)

Устройство для прокалывания пальца (прокалыватель)
Микролет Некст (Microlet Next)

Производитель/Manufacturer

Ascensia Diabetes Care Holdings AG
(«Асцензия Диабитис Кеа Холдингс АГ»), Швейцария, Peter Merian-
Strasse 90, 4052 Basel, Switzerland

Подпись/Signature



Имя/Name:

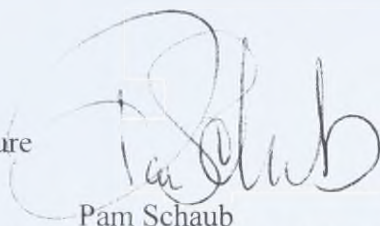
Ilia Leviev

Должность/Position: Regulatory Affairs Manager Eastern Europe

Дата/Date

31.10.2018

Подпись/Signature



Имя/Name:

Pam Schaub

Должность/Position: Vice-President, Global Regulatory Affairs

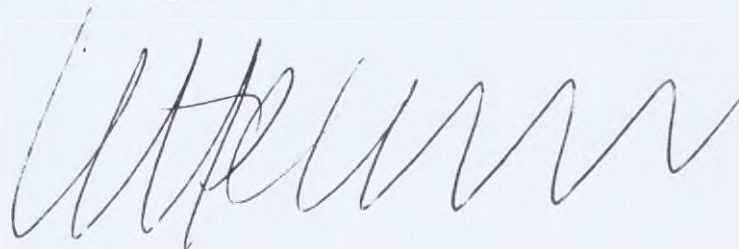
Дата/Date

31-10-2018



Ascensia
Diabetes Care Holdings AG
Peter Merian-Strasse 90
CH - 4052 Basel

Подпись/Signature



Имя/Name:

Ursula Hermetschweiler

Должность/Position: Senior Counsel

Дата/Date

october 31, 2018

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Проконсультируйтесь с врачом, подходит ли Вам анализ с использованием крови, полученной из альтернативных мест.
- Не калибруйте устройство непрерывного мониторинга по результатам, определенным в крови, полученной из альтернативных мест.
- Не рассчитывайте дозу инсулина на основании результатов, определенных в крови, полученной из альтернативных мест.

При следующих обстоятельствах кровь необходимо брать только из пальца:

- Если Вы подозреваете, что уровень сахара в крови снижен (гипогликемия).
- Если уровень сахара в крови быстро меняется (после еды, введения инсулина или физических нагрузок).
- Если Вы не ощущаете симптомов снижения уровня сахара в крови (Вы нечувствительны к гипогликемии).
- Если результаты определения уровня сахара в крови, взятой из альтернативного места, не соответствуют Вашему самочувствию.
- Во время болезни или стресса.
- Если Вы планируете управление транспортными средствами или механизмами.

ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ БИОЛОГИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

- Прокальватель MICROLET®NEXT предназначен для самостоятельного выполнения теста одним пациентом. Устройство не должно использоваться более чем одним человеком в связи с риском инфицирования.
- Не используйте ланцеты повторно. Использованные ланцеты не стерильны. Используйте новый ланцет при каждом новом тестировании.
- Всегда утилизируйте тест-полоски и ланцеты как медицинские отходы или в соответствии с инструкциями медицинского работника.
- Всегда мойте тщательно руки с мылом и высушивайте их полотенцем до и после проведения теста, контакта с глюкометром, прокальвателем и тест-полосками.



* Может не входить в состав некоторых комплектов. Его можно заказать, позвонив в Службу по работе с клиентами.

Подготовка прокальвателя

Предупреждение: Храните в месте, не доступном для детей. Комплект содержит мелкие детали, которые могут быть опасны при попадании в дыхательные пути.

1. Вымойте руки и место прокола теплой водой с мылом. Тщательно высушите полотенцем.

2. Поверните наконечник. Поверните белое кольцо так, чтобы белая выступающая метка совпала с черной углубленной меткой, как показано на рисунке.



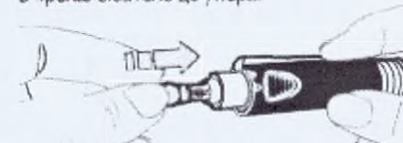
«Щелкните», чтобы зафиксировать наконечник.

3. Снимите наконечник.

4. Ослабьте круглый защитный колпачок на ланцете, повернув его на ¼ оборота, но не снимайте его.



5. Плотно вставьте ланцет в прокальватель. Протолкните ланцет в прокальватель до упора.



6. Осторожно откройте круглый защитный колпачок ланцета. Сохраните его для утилизации ланцета.



Получение капли крови из пальца **ТЕСТИРОВАНИЕ КАПЛИ КРОВИ ИЗ ПАЛЬЦА**

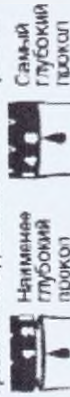
Используйте черную/белую регулируемую наконечник. Не используйте прозрачный наконечник для получения капли крови из пальца.

1. Прикрепите черный/белый регулирующий наконечник.
2. Зафиксируйте наконечник. Поверните белое кольцо так, чтобы послышался щелчок и белая/черная выступающая нить совпала, как показано на рисунке.



«Щелчок», чтобы зафиксировать наконечник

3. Стрелюйте глубину прокола с помощью поворотной части наконечника. Глубина прокола также зависит от прилагаемого давления на место прокола.



Наименее глубокий прокол

Самый глубокий прокол

4. Оттяните ручку взвода назад, чтобы подготовить прокальватель. Когда прокальватель готов, кнопка спуска находится в верхнем положении.



5. Плотно прижмите прокальватель к боковой поверхности подушечки пальца и нажмите на кнопку спуска ТАК, ЧТОБЫ ПОСЛЫШАЛСЯ ЩЕЛЧОК.



«Щелчок»

(Если устройство не прокололо палец, повторите действие 4.)

6. Проведите другим рукой по ладони и пальцу в направлении места прокола для формирования капли крови. Не сдавливайте место прокола.



7. Независимо от того, как тестирование как только образуется небольшая шарообразная капля крови, как показано на иллюстрации.



8. Протрите место прокола чистой сухой тканью, надавите на него и не отпускайте, пока кровотечение не остановится.

Извлечение и утилизация ланцета

Всегда утилизируйте использованные ланцеты как медицинские отходы, чтобы предотвратить возможную травму или заражение других людей. Используйте новый ланцет при каждом новом тестировании. Не используйте ланцеты повторно.

Ваш прокальватель MICROLET NEXT оснащен механизмом извлечения ланцета. На извлекайте ланцет из прокальвателя при помощи пальцев.



1. Осторожно снимите наконечник с прокальвателя. Поверните белое кольцо так, чтобы белая выступающая метка совместилась с черной углубленной меткой. Снимите наконечник.



«Щелчок», чтобы освободить наконечник

2. Поместите отложенный ранее в сторону круглый защитный колпачок на плоскую поверхность. Пока используется ланцет еще находится в прокальвателе, воткните ланцет в отверстие колпачка.



Продолжение см. на обороте

3. Направьте устройство в контейнер для острых предметов (например, пустой пластмассовый контейнер с крышкой). Соответствующим образом пометьте контейнер и держите его в недоступном для детей месте.

4. Протолкните серый механизм извлечения ланцета вперед так, чтобы ланцет упал в контейнер, а затем отведите его назад.



5. Присоедините и зафиксируйте наконечник. Поверните белое кольцо, чтобы зафиксировать наконечник.

Получение капли крови из ладони

ВЗЯТИЕ КАПЛИ КРОВИ ИЗ АЛЬТЕРНАТИВНЫХ МЕСТ: ЛАДОНЬ

Используйте прозрачный наконечник для получения капли крови из альтернативных мест.

1. Вставьте ланцет, как описано в разделе Подготовка прокалывателя.

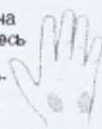
2. Присоедините и зафиксируйте прозрачный наконечник для получения капли крови из альтернативных мест. Поверните белое кольцо так, чтобы послышался щелчок и белая и черная выступающие метки совместились, как показано на рисунке.



«Щелкните», чтобы зафиксировать наконечник

ВНИМАНИЕ: Если Вы получаете кровь из пальца, не используйте прозрачный наконечник для получения капли крови из альтернативных мест.

3. Выберите место для прокола на мясистой части ладони. Старайтесь избегать участков с родинками, а также участков с близко расположенными к поверхности кожи венами, костями и сухожилиями.



4. Оттяните ручку взвода назад, чтобы подготовить прокалыватель. Когда прокалыватель готов, кнопка пуска находится в верхнем положении.

5. Плотно прижмите прокалыватель к месту прокола и нажмите на кнопку пуска ТАК, ЧТОБЫ ПОСЛЫШАЛСЯ ЩЕЛЧОК.



(Если устройство не прокололо ладонь, повторите действие 4.)

6. Не отрывайте устройство от ладони. Равномерно надавливайте, пока под прозрачным наконечником не образуется маленькая шарообразная капля крови.



7. Поднимите прокалыватель строго вертикально по направлению от кожи, чтобы не размазать каплю крови.

8. Немедленно проведите тестирование.



Не проводите тестирование крови из ладони при следующих ситуациях:

- Кровь размазалась по ладони
- Кровь слишком жидкая
- Кровь свернулась
- Сыворотка смешалась с кровью

9. Протрите место прокола чистой сухой тканью, надавите на него и не отпускайте, пока кровотечение не остановится.

См. раздел: Извлечение и утилизация ланцета

Очистка

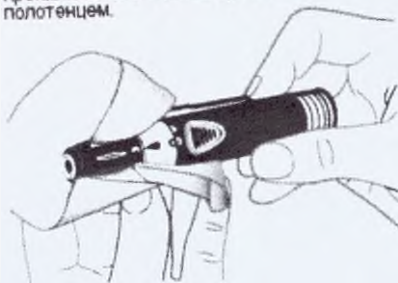
Очищайте прокалыватель раз в неделю. Используйте ткань, смоченную 70%-ным изопропиловым спиртом (продается в аптеках). Не используйте отбеливатель (гипохлорит натрия).

Необходимые для очистки материалы:

- Ткань, смоченная 70%-ным изопропиловым спиртом (продается в аптеках)
- Не используйте отбеливатель (гипохлорит натрия).
- Бумажные полотенца

1. Очистите прокалыватель изопропиловым спиртом до полного удаления загрязнений.

2. При необходимости вытрите прокалыватель чистым бумажным полотенцем.



Служба по работе с клиентами

Гарантия: Гарантия на Ваше устройство действует 5 лет.

Если Вам необходима помощь или у Вас возникли вопросы относительно измерения уровня глюкозы в крови, обратитесь в Службу по работе с клиентами по тел. 8 800 200 44 43 (работает круглосуточно).

Прокалыватель MICROLET®NEXT:

LANCING DEVICE = Прокалыватель

AST = Получение крови из альтернативных мест

Ланцеты MICROLET®:

LANCETS = Ланцеты

⌛ = Не применять повторно

STERILE = Стерилизовано методом облучения

Прокалыватель MICROLET NEXT произведен в Польше.

Ascensia, логотип Ascensia Diabetes Care и Microlet (Микролет) являются товарными знаками и (или) зарегистрированными товарными знаками компании Ascensia Diabetes Care Holdings AG (Асценсия Дабитис Кэа Холдингс АГ).

Все прочие товарные знаки являются собственностью их соответствующих владельцев и используются здесь исключительно в информационных целях. Не следует делать каких-либо выводов о существовании деловых отношений или поддержки указанных владельцев товарных знаков.

© 2017 Ascensia Diabetes Care Holdings AG. Все права защищены.

Импортер на Территорию России:
ООО «Асценсия Диабетическая продукция»
Краснопресненская наб., д. 12, офис 706,
123610, Москва, Россия
Тел. 8 800 200 44 43
www.diabetes.ascensia.com.ru

Ascensia Diabetes Care Holdings AG
Peter Merian-Strasse 90
4052 Basel, Switzerland
Асценсия Дабитис Кэа Холдингс АГ, Швейцария

Регистрационное Удостоверение
№ ФСЗ 2009/05027 от 17 мая 2017 года

ASCENSIA
Diabetes Care

Информацию о патентах и связанных с ними лицензиях см. по адресу:
www.patents.ascensia.com

CE
9088

**Microlet.
next** Устройство для прокалывания пальца (Прокалыватель)



ВКЛАДЫШ-ИНСТРУКЦИЯ

- Механизм извлечения ланцета для безопасной утилизации.
- Черный/белый регулируемый наконечник предназначен исключительно для получения капли крови из пальца.
- Прозрачный наконечник предназначен исключительно для получения капли крови из альтернативных мест.
- Прокалыватель MICROLET®NEXT и ланцеты MICROLET® используются для получения капли крови из пальца или ладони при определении уровня глюкозы в крови.

Для получения капли крови из пальца и ладони

85 151282 / 85522946 Rev. 09/17

Legalization

I, Dr. Benedikt A. Suter, the undersigned, sworn notary public to Basel-Stadt (Switzerland), hereby certify that the signature on the first page is that of **Ascensia Diabetes Care Holdings AG**, a limited company under Swiss law, having its seat in Basel (Switzerland), affixed by **Ms Pam Schaub**, citizen of the United States of America, domiciled in Oberwil BL (Switzerland), and **Ms Ursula Hermetschweiler**, citizen of Wetzikon ZH (Switzerland), domiciled in Basel (Switzerland), both with the right to sign jointly at two, both identified by comparison with other samples of indubitably authentic signatures.

B a s e l, this 31st (thirty-first) day of October 2018 (two thousand and eighteen)



Benedikt A. Suter

nm

Leg. Prot. 2018/3486

[Перевод с английского языка на русский язык]

[Перевод подписей, надписей, штампа, нотариального удостоверения и печати на документе «Вкладыш-инструкция. Устройство для прокалывания пальца (прокалыватель) Микролет Некст (Microlet Next)», представленном на русском языке.]

Питер Мериан-Штрассе 90, 4052 Базель, Швейцария
(Peter Merian-Strasse 90, 4052 Basel, Switzerland)

/подпись/

Илья Левиев

Руководитель отдела нормативно-правового регулирования в Восточной Европе

/31 октября 2018 г./

/подпись/

Пам Шауб

Вице-президент, отдел нормативно-правового регулирования

/31 октября 2018 г./

/подпись/

Урсула Хермечвайлер

Старший юрисконсульт

/31 октября 2018 г./

[Штамп:

«Асцензия Диабитис Кеа Холдингс АГ»

Питер Мериан-Штрассе 90

CH - 4052 Базель]

Нотариальное удостоверение

Я, д-р Бенедикт А. Сутер, нижеподписавшийся присяжный нотариус кантона Базель-Штадт (Швейцария), настоящим удостоверяю, что подписи на первой странице данного документа являются подписями, поставленными от имени «Асцензия Диабитис Кеа Холдингс АГ» (Ascensia Diabetes Care Holdings AG), компании с ограниченной ответственностью, действующей согласно законодательству Швейцарии, головной офис которой находится в г. Базеле (Швейцария), г-жой **Пам Шауб**, гражданкой Соединенных Штатов Америки, проживающей в Обервиле (Швейцария), и г-жой **Урсулой Хермечвайлер**, гражданкой Швейцарии (коммуна Ветцикон), проживающей в г. Базеле (Швейцария), имеющими право совместной подписи; подписи были идентифицированы путем сверки с другими образцами их подписей, подлинность которых не подлежит сомнению.

г. Базель, 31 (тридцать первое) октября 2018 (две тысячи восемнадцатого) года.

[Печать нотариуса]

/подпись/

№ нотариального заверения: 2018/3486

Перевел Зайцев Дмитрий Витальевич

Зайцев

Российская Федерация

Город Москва

Седьмого ноября две тысячи восемнадцатого года

Я, Король Виктория Алексеевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Зайцева Дмитрия Витальевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 08/82-н/77-2018-5-4118

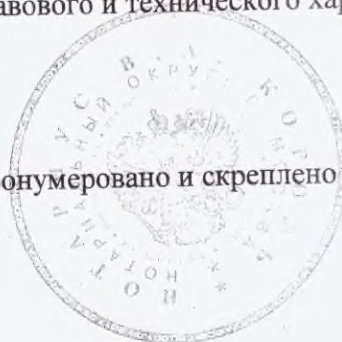
Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

В.А. Король

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 7 лист(-а,-ов)

В.А. Король



Российская Федерация

Город Москва

Седьмого ноября две тысячи восемнадцатого года

Я, Король Виктория Алексеевна, нотариус города Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 08/82-н/77-2018-5-4125.

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 90 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 450 руб. 00 коп.

В.А. Король

Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 8 штук (-а, -ов)



КОПИЯ

**ПРИЛОЖЕНИЕ
К РУКОВОДСТВУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
(Application to the User Guide)**

Беспроводная система для измерения уровня глюкозы в крови
Контур® Плюс Линк 2.4 (Contour® Plus Link 2.4)

Производитель/Manufacturer

Ascensia Diabetes Care Holdings AG
(«Асцензия Диабитис Кеа Холдингс АГ»), Швейцария, Peter Merian-
Strasse 90, 4052 Basel, Switzerland

Подпись/Signature

Имя/Name:

Ilia Leviev

Должность/Position: Regulatory Affairs Manager Eastern Europe

Дата/Date

08.10.2018

Подпись/Signature

Имя/Name:

Pam Schaub

Должность/Position: Vice-President, Global Regulatory Affairs

Дата/Date

08-10-2018



Ascensia
Diabetes Care Holdings AG
Peter Merian-Strasse 90
CH - 4052 Basel

Подпись/Signature

Имя/Name:

Ursula Hermetschweiler

Должность/Position: Senior Counsel

Дата/Date

1. Наименование медицинского изделия

Беспроводная система для измерения уровня глюкозы в крови Контур® Плюс Линк 2.4 (Contour® Plus Link 2.4)

Состав:

1. Прибор для измерения уровня глюкозы в крови (глюкометр) Контур® Плюс Линк 2.4 (Contour® Plus Link 2.4)
2. Устройство для прокалывания пальца (прокалыватель) Микролет Некст (Microlet Next)
3. Наконечник для получения крови из альтернативных мест
4. Ланцеты Микролет (Microlet) цветные, 5 шт
5. Руководство пользователя
6. Краткое справочное руководство
7. Вкладыш к прокалывателю
8. USB кабель
9. Чехол

2. Назначение

Беспроводная система для измерения уровня глюкозы в крови Контур® Плюс Линк 2.4 (Contour® Plus Link 2.4) предназначена для самостоятельного измерения уровня глюкозы крови пациентами с сахарным диабетом. Система позволяет определить количественное содержание глюкозы в свежей цельной капиллярной крови, полученной из подушечки пальца или ладони. Система предназначена только для диагностики *in vitro*. Такие приборы могут также использоваться в клинике в качестве вспомогательного средства для оценки эффективности программы по управлению диабетом.

Беспроводная система для измерения уровня глюкозы в крови Контур® Плюс Линк 2.4 (Contour® Plus Link 2.4) предназначена для передачи показателей сахара крови и удаленного болюса на устройства Medtronic и облегчения передачи информации на программное обеспечение CareLink™ при помощи радиочастотного соединения.

Беспроводная система для измерения уровня глюкозы в крови Контур® Плюс Линк 2.4 (Contour® Plus Link 2.4) не предназначена для диагностики или скрининга сахарного диабета, а также не предназначена для использования у новорожденных.

3. Область применения

- Система предназначена для самостоятельного измерения уровня глюкозы крови пациентами с сахарным диабетом.
- Может использоваться в клинике в качестве вспомогательного средства для оценки эффективности программы по управлению диабетом.

- Беспроводная система для измерения уровня глюкозы в крови Контур® Плюс Линк 2.4 (Contour® Plus Link 2.4) не предназначена для диагностики или скрининга сахарного диабета, а также не предназначена для использования у новорожденных.

4. Стерильность

Беспроводная система для измерения уровня глюкозы в крови Контур® Плюс Линк 2.4 (Contour® Plus Link 2.4)	
Прибор для измерения уровня глюкозы в крови (глюкометр) Контур® Плюс Линк 2.4 (Contour® Plus Link 2.4)	Не стерильно
Ланцеты Микролет (Microlet) цветные, 5 шт	Стерильно. Радиационный метод стерилизации
Устройство для прокалывания пальца (прокалыватель) Микролет Некст (Microlet Next)	Не стерильно
Наконечник для получения крови из альтернативных мест	Не стерильно

5. Упаковка

Беспроводная система для измерения уровня глюкозы в крови Контур® Плюс Линк 2.4 (Contour® Plus Link 2.4) помещена в картонную упаковку. Каждая транспортная тара содержит 4 картонные упаковки, упаковочный лист. Транспортная тара представлена картонной коробкой. Размеры картонной пачки: 24,6 см x 5,7 см x 19,7 см.

6. Транспортировка

Транспортировка осуществляется в картонных коробках в соответствии с рекомендуемой температурой хранения и информационными значками, указанными на упаковке.

Картонные коробки складываются на паллету, которая упаковывается с помощью стретч-пленки, защищающей от попадания влаги.

Температура транспортировки: от 0°C до +30°C.

Относительная влажность: от 10% до 80%.

7. Хранение

Хранить в сухом месте. Температура хранения от 0 °C до 30 °C.

Храните систему необходимо в прилагаемом чехле.

- Тщательно мыть и высушивать руки перед использованием прибора и тест-полосок, чтобы исключить вероятность попадания воды, жира и других загрязняющих веществ.
- Обращаться с прибором осторожно, чтобы не повредить электронику и избежать других неполадок.

- Не подвергать прибор и тест-полоски воздействию избыточной влажности, высокой и низкой температуры, пыли и грязи.
- Чистить прибор в соответствии с рекомендациями в инструкции по применению

8. Требования к охране окружающей среды

Глюкометр следует считать потенциально инфицированным и утилизировать в соответствии с местными нормами биологической безопасности. Утилизировать глюкометр следует отдельно от отработанного электронного оборудования.

9. Порядок осуществления утилизации и уничтожения

Утилизация или уничтожение медицинских изделий осуществляется в соответствии с классификацией, правилами сбора, использования, обезвреживания, размещения, хранения, транспортировки, учета и утилизации медицинских отходов, установленных уполномоченным федеральным органом исполнительной власти.

Утилизация на территории Российской Федерации в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10. Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами.

10. Данные для технического обслуживания.

- Храните глюкометр в прилагаемом чехле
- Тщательно мойте и вытирайте руки полотенцем, прежде чем прикасаться к глюкометру и тест-полоскам, чтобы на них не попала вода, маслянистые и другие загрязняющие вещества
- Обращайтесь с глюкометром осторожно, чтобы не повредить электронику и не спровоцировать возникновение других неисправностей.
- Не подвергайте глюкометр и тест-полоски воздействию избыточной влажности, высокой и низкой температуры, пыли и грязи.

Внимание!

Следите за тем, чтобы чистящий раствор не попадал в углубление для кнопки, под крышку отсека для батареек и в порт для тест-полосок. В противном случае, можно вызвать повреждение глюкометра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Медицинские работники и другие лица, использующие данную систему с несколькими пациентами, должны следовать правилам по инфекционному контролю, принятым в их учреждении. Следует исходить из того, что все продукты, соприкасающиеся с человеческой кровью, могут оказаться переносчиками вирусных инфекций, даже после проведения их очистки. Пользователь должен соблюдать рекомендации по предотвращению заболеваний, передаваемых с кровью, при работе с потенциально инфицированными образцами биоматериалов в учреждениях здравоохранения.

Потенциальные потребители:

Непрофессиональные пользователи - пациенты страдающие сахарным диабетом.

Профессиональные пользователи - медицинские работники

Для получения информационной поддержки необходимо обратиться в службу по работе с клиентами по телефону: 8 800 200 44 43 (на территории России звонок бесплатный).

11. Технические характеристики

Спецификация системы:

Результат теста: относительно содержания глюкозы в плазме/крови

Точность

Система для измерения глюкозы крови Контур® Плюс Линк 2.4 (CONTOUR® PLUS LINK 2.4) была протестирована на 100 образцах капиллярной крови (из пальца) с использованием 600 тест-полосок Контур® Плюс (CONTOUR® PLUS). Повторные измерения были произведены с тест-полосками Контур Плюс (CONTOUR PLUS) из трех различных партий и таким образом было получено 600 результатов. Результаты были сравнены с результатами анализатора глюкозы YSI, который соответствует стандартному гексокиназному методу CDC.

12. Гематокрит

Уровень гематокрита в пределах от 0% до 70% не оказывает значительного влияния на измерения с помощью тест-полосок Контур Плюс (CONTOUR PLUS).

13. Интерференция.

- Система была испытана в присутствии следующих веществ, естественно встречающихся в крови и способных вызвать интерференцию: билирубина, холестерина, креатинина, галактозы, глутатиона, гемоглобина, триглицеридов и мочевой кислоты. Интерференционного эффекта какого-либо из вышеперечисленных веществ в наиболее высокой концентрации, ни на патологическом уровне, ни на уровне в три раза превышающем верхнее базовое значение, обнаружено не было.
- Система была испытана в присутствии следующих веществ, встречающихся в составе лекарственных препаратов и способных вызвать интерференцию: аскорбиновой кислоты, парацетамола (ацетаминофена), допимана, натрия гентизата, ибупрофена, икодекстрина, L-дигидроксифенилаланина, мальтозы, метилдигидроксифенилаланина, пралидоксима иодида, натрия салицилата, толазамида, толбутамида. Интерференционного эффекта какого-либо из вышеперечисленных веществ в наиболее высокой концентрации, а именно, в токсичной концентрации или на уровне, в три раза превышающем максимальную терапевтическую концентрацию, обнаружено не было.

14. Требования к адаптеру

Питание: 100 – 240 V

Частота: 50/60 Гц

15. Защита при проникновении воды/крови в прибор – отсутствует IPx0

16. Очистка глюкометра

1. При использовании изделия в медицинском учреждении дезинфекция осуществляется в соответствии с внутренними инструкциями медицинского учреждения.

2. При использовании изделия в домашних условиях изделие не нуждается в уходе, очистке или дезинфекции через заранее установленные промежутки времени. Очистка или дезинфекция осуществляется по желанию пользователя в случае загрязнения изделия. Для дезинфекции изделия может использоваться раствор гипохлорида натрия.

17. Потенциальная биологическая опасность

Устройство для прокалывания пальца (прокалыватель) Микролет Некст (Microlet Next):

Не стерильно

Применяется одним человеком

Срок службы устройства для прокалывания пальца: 5 лет

Утилизация на территории Российской Федерации в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10. Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами.

Ланцеты Микролет (Microlet) цветные, 5 шт

Стерильно. Радиационный метод стерилизации

Срок службы ланцетов: 5 лет

Срок стерильности ланцетов: 5 лет

Прокалыватели и ланцеты предназначены только для применения одним человеком. Не передавайте их никому, в том числе, другим членам семьи. Не используйте их у других людей.

18. Механическая устойчивость к вибрации и ударам:

Изделие должно быть устойчиво при вибрационных нагрузках в диапазоне 10-55 Гц, амплитуде перемещения 0,35 мм и ударных нагрузках при пиковом ускорении 100 м/с² (10g) и длительности ударного ускорения 16 мс.

19. Технические данные монитора:

Размер по диагонали: 13"

Разрешение экрана – минимум 800x600 мм

Контрастность – 1000:1

Глубина цвета - минимум 8-битная цветопередача

Минимальная потребляемая мощность - 25 Вт

Напряжение питания - 220 Вт

Частота сети – 50/60 Гц

20. Внутренняя память глюкометра:

Тип ограничения	
Тип центрального процессора	Renesas V850
Внутренняя флэш-память (байт)	512K
Внутреннее ОЗУ (байт)	40K
Тактовая частота ЦП (активная) (Гц)	6 МГц (анализ МГК) и 16 МГц (работа USB)
Внешняя энергонезависимая память (байт)	16K
Внешний флэш-накопитель	1M

21. Передача данных на программное обеспечение CareLink Personal (КэаЛинк Персонал)

Разработчик и Производитель программного обеспечения CareLink Personal (КэаЛинк Персонал) – компания Medtronic MiniMed, США.

22. Ремонт.

Ремонту не подлежит (см. раздел «Гарантия» в «Руководство пользователя»).

23. Срок годности

Срок годности Беспроводной системы для измерения уровня глюкозы в крови Контур® Плюс Линк 2.4 (Contour® Plus Link 2.4) определяются сроком годности её стерильных компонентов и составляет 5 лет.

Стерильным компонентом системы являются Ланцеты Микролет (Microlet).

24. Гарантия производителя

Компания Ascensia Diabetes Care гарантирует покупателю отсутствие в приборе дефектов, а также замену в случае неисправности в течение 5 лет со дня первоначальной покупки (с учетом указанных ниже исключений). В течение этих 5 лет компания Ascensia Diabetes Care обязуется бесплатно заменить неисправный прибор на аналогичную модель или более современную версию той же модели.

Ограничение гарантии: в отношении этой гарантии действуют следующие исключения и ограничения:

1. Гарантия сроком 90 дней предоставляется только в отношении ланцетов/расходных материалов/принадлежностей.

2. Данная гарантия распространяется только на замену в связи с дефектами деталей или изготовления. Компания Ascensia Diabetes Care не обязана предоставлять замену, если устройство неисправно из-за неправильного обращения, случайного повреждения, внесения в него изменений, использования не по назначению, халатного отношения, технического обслуживания какой-либо организацией помимо Ascensia Diabetes Care или несоблюдения инструкций по эксплуатации прибора. Кроме того, компания Ascensia Diabetes Care не несет никакой ответственности за неполадки или повреждения изделий Ascensia Diabetes Care, вызванные использованием тест-полосок или контрольного раствора, кроме соответствующих изделий, рекомендованных компанией Ascensia Diabetes Care, а именно тест-полосок Контур® Плюс (CONTOUR® PLUS) и контрольных растворов Контур® Плюс (CONTOUR® PLUS).

3. Компания Ascensia Diabetes Care оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию этого изделия без обязательства внедрять такие изменения в ранее произведенные изделия.

4. Компания Ascensia Diabetes Care не располагает информацией о том, насколько эффективен глюкометр Контур® Плюс Линк 2.4 (CONTOUR® PLUS LINK 2.4) при использовании с тест-полосками, отличными от Контур Плюс (CONTOUR PLUS), и поэтому не дает никаких гарантий в отношении работы глюкометра Контур® Плюс Линк 2.4 (CONTOUR® PLUS LINK 2.4) с другими тест-полосками, отличными от Контур Плюс (CONTOUR PLUS), а также с модифицированными каким-либо образом полосками Контур Плюс (CONTOUR PLUS).

5. Компания Ascensia Diabetes Care не гарантирует работоспособности глюкометра Контур® Плюс Линк 2.4 (CONTOUR® PLUS LINK 2.4) или точности результатов при использовании с каким-либо иным контрольным раствором, кроме контрольного раствора Контур® Плюс (CONTOUR® PLUS).

6. Компания Ascensia Diabetes Care не гарантирует работоспособности глюкометра Контур® Плюс Линк 2.4 (CONTOUR® PLUS LINK 2.4) или точности результатов при использовании с каким-либо иным программным обеспечением, кроме приложения CONTOUR DIABETES (где оно поддерживается) от компании Ascensia Diabetes Care.

КОМПАНИЯ ASCENSIA DIABETES CARE НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ПРЯМЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ. ВАРИАНТ ЗАМЕНЫ, ОПИСАННЫЙ ВЫШЕ, – ЕДИНСТВЕННОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО КОМПАНИИ ASCENSIA DIABETES CARE ПО ДАННОЙ ГАРАНТИИ.

КОМПАНИЯ ASCENSIA DIABETES CARE НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КОСВЕННЫЕ, ФАКТИЧЕСКИЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ, ДАЖЕ ЕСЛИ ASCENSIA DIABETES CARE БЫЛА УВЕДОМЛЕНА О ВОЗМОЖНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТАКИХ УБЫТКОВ.

Некоторые государства не допускают исключения или ограничения ответственности за случайные или опосредованные убытки, поэтому вышеуказанные ограничения или исключения могут к Вам не относиться. Данная гарантия дает Вам определенные юридические права, однако Вы также можете иметь другие права, которые варьируются от государства к государству.

Гарантийное обслуживание: для получения помощи покупателю следует обратиться в Службу по работе с клиентами Ascensia Diabetes Care для получения помощи и (или) указаний в отношении обслуживания данного изделия.

Legalization

I, Dr. Benedikt A. Suter, the undersigned, sworn notary public to Basel-Stadt (Switzerland), do hereby certify that the signature on the first page is that of **Ascensia Diabetes Care Holdings AG**, a limited company under Swiss law, having its seat in Basel (Switzerland), affixed by Ms **Pam Schaub**, citizen of the United States of America, domiciled in Oberwil BL (Switzerland), and Ms **Ursula Hermetschweiler**, citizen of Wetzikon ZH (Switzerland), domiciled in Basel (Switzerland), both with the right to sign jointly at two, both identified by comparison with other samples of indubitably authentic signatures.

B a s e l, this 8th (eighth) day of October 2018 (two thousand and eighteen)

Benedikt A. Suter

not

Leg. Prot. 2018/ 3302

[Перевод с английского языка на русский язык]

[Перевод надписей, нотариального удостоверения, печати и штампа на документе «Приложение к руководству пользователя. Беспроводная система для измерения уровня глюкозы в крови Контур[®] Плюс Линк 2.4 (Contour[®] Plus Link 2.4)», представленном на русском языке.]

Питер Мериан-Штрассе 90, 4052 Базель, Швейцария
(Peter Merian-Strasse 90, 4052 Basel, Switzerland)

Илья Левиев
Руководитель отдела нормативно-правового регулирования в Восточной Европе

Пам Шауб
Вице-президент, отдел нормативно-правового регулирования

Урсула Хермечвайлер
Старший юрисконсульт

[Штамп:
«Асцензия Диабитис Кеа Холдингс АГ»
Питер Мериан-Штрассе 90
CH - 4052 Базель]

Нотариальное удостоверение

Я, д-р Бенедикт А. Сутер, нижеподписавшийся присяжный нотариус кантона Базель-Штадт (Швейцария), настоящим удостоверяю, что подписи на первой странице данного документа являются подписями, поставленными от имени «Асцензия Диабитис Кеа Холдингс АГ» (Ascensia Diabetes Care Holdings AG), компании с ограниченной ответственностью, действующей согласно законодательству Швейцарии, головной офис которой находится в г. Базеле (Швейцария), г-жой **Пам Шауб**, гражданкой Соединенных Штатов Америки, проживающей в Обервиле (Швейцария), и г-жой **Урсулой Хермечвайлер**, гражданкой Швейцарии (коммуна Ветцикон), проживающей в г. Базеле (Швейцария), имеющими право совместной подписи; обе подписи были идентифицированы путем сверки с другими образцами их подписей, подлинность которых не подлежит сомнению.

г. Базель, 08 (восьмое) октября 2018 (две тысячи восемнадцатого) года.

[Печать]

/подпись/

№ нотариального заверения: 2018/3302

Перевела Виеру Дарья Алексеевна

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать третьего октября две тысячи восемнадцатого года

Я, Король Виктория Алексеевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Виеру Дарьи Алексеевны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

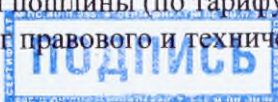
Зарегистрировано в реестре: № 08/82-н/77-2018-

12 4112

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

В.А. Король



Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 11 лист(-а,-ов)

В.А. Король



Российская Федерация
Город Москва

Двадцать третьего октября две тысячи восемнадцатого года

Я, Король Виктория Алексеевна, нотариус города Москвы,
свидетельствую верность копии с представленного мне
документа.

Зарегистрировано в реестре: N 08/82-н/77-2018-12-4113

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 1160 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 890 руб.

В.А. Король



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 42 лист(-а,-ов)

